

LE THÉÂTRE, LE CINÉMA, LES CONCERTS, ETC.

TEATRO, KIN, KONCERTOS, EC.

FRANÇAIS	ANGLAIS	NEO
Nous voudrions aller au théâtre. Avez-vous une brochure comme Une Semaine de Paris, qui nous dirait ce que l'on joue?	We should like to go to the theatre. Have you a booklet like our This Week in Paris to tell us what is being played?	Nos dezur gi teatrye. Ar vu un broxel as Un Vek in Paris, ki ne cur co ke so ludar?
Je ne connais aucune de ces pièces. Pouvez-vous me donner un aperçu de ce qu'elles sont?	I don't know any of these plays. Can you give me an idea of what they are like?	Mi konar nilun d et pyesos. Par vu me di un sunto de co ke zi sar?
Je ne voudrais pas une pièce trop sérieuse. Je préfère quelque chose qui me ferait rire.	I don't want too serious a play. I prefer something that would make me laugh.	Mi no vur un pyes tro serya. Mi prifar somo ki me fur ridi.
Il ne faudrait pas non plus qu'il y ait trop de choses qui me dépassent.	There must not be too many things over my head either.	Ye shur si norye tro kozos ki me depasar.
Quelque chose d'assez simple pour que je puisse comprendre, ou peut-être une pièce classique que j'aurais lue.	Something simple enough for me to understand, or perhaps a classical play I might have read.	Somo sufe simpla ut mi pi kompreni, o forse un pyes klasika ke mi ur lejat.
Si vous pouviez avoir le texte de la pièce, je le lirais avant d'y aller.	If you can get me the book of the play, I would read it before I go.	Es vu pur i lo texto del pyes, mi pur it leji pre ye gi.
A quelle heure commence la représentation du soir?	What time does the evening performance begin?	A ka or ensar lo sera performo?
A six heures et demie ou à sept heures? C'est bien tôt! Bien plus tôt que chez nous!	At six thirty or seven? It's dreadful early! Far earlier than at home!	A sit e dim o a sep? Sar ben fru! Mul plu fru as she nos!
Comment passer le reste de la soirée? Cela doit finir vers 9 h 15.	How can you put in the rest of the evening? The performance must be over by nine fifteen.	Kom pasi lo rist del serado? Eto shar endi ver non e kuarim.
C'est trop tard pour aller au Music Hall. Mais nous pourrions achever la soirée dans une boîte de nuit.	It is too late to go to the Music Hall. But one could finish off the evening in a night club.	Sar tro tarde po gi al muzik-hal. Mo nos pur endi l serado in un noxobux.
Y a-t-il une agence de location près d'ici?	Is there a ticket-agent's office anywhere here?	Sar ye un tikelagentur nire?
Si c'est dans le Strand, je sais où c'est. Je passerai devant cet après-midi, et j'irai moi-même au bureau.	If it is in the Strand, I know where it is. I'll be going past this afternoon, and I'll step into the box-office myself.	Es sar nel Strand, mi spar vo it sar. Mi pasor ibe domide, e mi gor selfa al kontor.
Voulez-vous me donner deux fauteuils d'orchestre, je vous prie. Pas trop près de la scène, toutefois.	Will you please give me two stalls? Not too close to the stage, though.	Var vu me di du poltos, pli? dok no tro nir lo shen.
Vous n'avez plus de places qu'au dernier rang? Cela ne fait rien. Je les prendrai.	You have no seats left except in the back row? That doesn't matter. I'll take them.	Ve ristar nur plasos al last rango? No vikar. Mi ze pror.

FRANÇAIS	ANGLAIS	NEO
<i>Il faudrait louer au moins huit jours d'avance, dites-vous? A moins, que l'on n'aille à la deuxième galerie?</i>	<i>I should have to book a week ahead at least? Unless I go to the second gallery?</i>	So shur luki minste un vek pricade, vu car? Eske es so gar al dua galerio?
<i>Et dans ce cas il faudrait faire la queue?</i>	<i>And in that case I should have to queue up?</i>	E etkaze so shur fildoni?
<i>Depuis combien de temps la pièce tient-elle l'affiche?</i>	<i>How long has the play been running?</i>	Depvan star lo pyes ol afish?
<i>Je vais consulter l'affiche.</i>	<i>I'm going to have a look at the bill.</i>	Mi gar konsulti l afish.
<i>Est-ce que les entractes sont longs?</i>	<i>Are the intervals long?</i>	Sar l interaktos longas?
<i>L'habit de soirée est-il de rigueur?</i>	<i>Is evening-dress compulsory?</i>	Sar seradovest obliga?
<i>Y a-t-il avant la grande pièce un lever de rideau?</i>	<i>Is there a curtain-raiser before the big play?</i>	Sar ye un prepyeset?
<i>Voulez-vous demander à l'ouvreuse, je vous prie, si elle peut me procurer un programme?</i>	<i>Would you mind asking the box-attendant if she could get me a programme?</i>	Var vu pli aski l aprerin es el par me prokuri un program?
<i>Trouvez-vous cette pièce spirituelle? A mon avis, elle est plutôt ennuyeuse.</i>	<i>Do you think this play witty? To my mind, it is rather boring.</i>	Trar vu et pyes spirtola? Maopene it sar pluye nuga.
<i>Cette actrice joue admirablement. Elle est bien entrée dans son rôle.</i>	<i>This actress plays really well. She has got inside her part.</i>	Et aktorin ludar admirende. El ar ben entrat in sa rol.
<i>Cet acteur force un peu la note. Il n'est pas assez naturel.</i>	<i>This actor overacts a bit. He is not natural enough.</i>	Et aktor forcar epe l not. Il no sar sufe natura.
<i>Ah! le rideau va se lever pour le deuxième acte.</i>	<i>Ah! the curtain is going up for the second act.</i>	Ah! lo kurten se levar pol dua akto.
<i>Je suis content d'être venu. La pièce valait la peine d'être vue. Et j'aimais beaucoup le jeu des acteurs.</i>	<i>I am glad I came. The play was worth seeing. And I liked the acting very much.</i>	Mi sar glada l venat. Lo pyes valir lo pen videnda. E mi mul libir l aktorado.
<i>Croyez-vous que je puisse comprendre au Music Hall?</i>	<i>Do you think I could understand at the Music Hall?</i>	Krar vu mi par kompreni al Muzikhal?
<i>Il est plus difficile de comprendre le chat que la parole.</i>	<i>It is more difficult to understand songs than speech.</i>	Sar plu dufa kompreni kanto as parlo.
<i>Puis il y a souvent des allusions auxquelles un étranger ne comprend rien.</i>	<i>Then there are often topical allusions a foreigner cannot grasp.</i>	Inotre ye sar of aludos in keos un xena kapar nilo.
<i>Les plaisanteries sont souvent incompréhensible.</i>	<i>The jokes are often incomprehensible.</i>	Plezantos sar of nokapiblas.
<i>Tout compte fait, je crois qu'il vaudrait mieux que j'aille tranquillement au cinéma.</i>	<i>Taking everything into consideration, I think I had better go quietly to the pictures.</i>	Tokontat, mi krar mi fur mele gi trankile kinye.
<i>Je serais sûr de comprendre et de passer une bonne soirée.</i>	<i>I shall be sure to understand and put in a pleasant evening.</i>	Mi sur sekura kompreni e pasi un bon serado.
<i>Quels sont les films qui passent actuellement?</i>	<i>What films are billed at present?</i>	Kas filmes pasar nun?
<i>Y a-t-il des cinémas permanents?</i>	<i>Are there continuous performances?</i>	Sar ye permanas kinos?

FRANÇAIS	ANGLAIS	NEO
De quelle heure à quelle heure fonctionnent-ils?	When do they start and when do they close down?	Da ka or a ka or funsar zi?
Quel est le régime du dimanche? Il ne doit pas être le même qu'en semaine?	What is the rule on Sundays? It must not be the same as on week-days?	Ka sar lo dominka regim? No shar si lo sama as dul vek?
En semaine de 10 h. 30 ou 12 h. jusqu'à 10 h. 30 du soir, et le dimanche à partir de 15 h.?	On week-days from half past ten or noon till half past ten at night, and on Sundays from three p.m. onwards?	Dul vek da is e dim o isdu us is e dim sere, e dominke ab iskuin?
Bien entendu, on doit pouvoir fumer?	Of course, smoking is permitted?	Certe sar permat fumi?
Y a-t-il par hasard un salon de thé dans l'établissement?	Does there happen to be a tea-room attached to the establishment?	Sar ye pe kazo un tesalon nel establo?
Cela va! Nous y irons. Cela nous épargnera la peine de sortir chercher quelque chose.	That's all right! We'll go there. That will save us the trouble of going out and hunting for something.	Sar ben! Nos ye gor e eto ne evor lo pen d exi kiri somo.
Y a-t-il quelque chose comme notre Cinéac à Paris, où l'on peut passer une heure à voir un film documentaire?	Is there anything like our Cinéac in Paris, where you can spend an hour looking at a film of topical interest?	Sar ye somo as na Cinéac in Paris, vo so par pasi un or mirande un dokumentel?
Bien entendu, il doit y avoir des dancings?	Of course, there must be Dance Clubs?	Certe, ye shar si dansaros?
Y en a-t-il qui soient ouverts l'après-midi?	Are there any open in the afternoon?	Sar ye somunos apras domide?
Où puis-je aller si je veux danser en dînant?	Where can I go if I want a dîner dansant?	Vo par mi gi es mi var un dansapranso?
Alors les plus chics - et partant les plus chers - sont l'Embassy, dans Old Bond Street, et Ciro's, près de Leicester Square?	So the most fashionable - and therefore the most expensive - are the Embassy in Old Bond Street, and Ciro's, off Leicester Square?	Zo los plu shikas - e dete los plu shiras - sar l Embassy in Old Bond Street e Ciro's nir Leicester Square?
Je voudrais pouvoir aussi conduire les enfants au cirque de temps en temps. Cela doit exister à Londres, je pense bien.	I should like, too, to be able to take the children to the circus now and again. There must be something of the sort in London, I suppose?	Mi vur an pi duki temtempe l infanos cerkye. Eto shar ezisti in London, mi supozar?
J'adore la musique. Où peut-on aller entendre un bon concert?	I am very fond of music. Where can one go to hear a good concert?	Mi adorar muzik. Vo par so gi po udi un bon koncert?
Je crois que les meilleurs concerts symphoniques se donnent à l'Albert Hall?	I believe the best symphonic concerts are given in the Albert Hall?	Mi krar los melas sinfonas koncertos sar dat nel Albert Hall?
Les Promenades - Concerts n'ont lieu qu'en été, tous les soirs, sauf le dimanche?	The Promenade Concerts take place in summer only, every night, except Sundays?	Los Promen-Koncertos lokedar nur zome, shaksere, eske dominke?
La musique militaire joue-t-elle parfois en plein air?	Do regimental bands sometimes play in the open air?	Cu militarmuzik ludi somyes fridaere?

From:

<https://neo.auxlang.site/> - **Neo IAL**

Permanent link:

<https://neo.auxlang.site/fr:neo:cpn:conv:theacin>

Last update: **12.08.2024 23:55**

